



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso



Hand-Dampfreiniger

Nettoyeur Vapeur portable
Pulitore a vapore portatile

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH
KÖNIGSALLEE 61
40215 DÜSSELDORF
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA

819027

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:
4137

07/2022

3

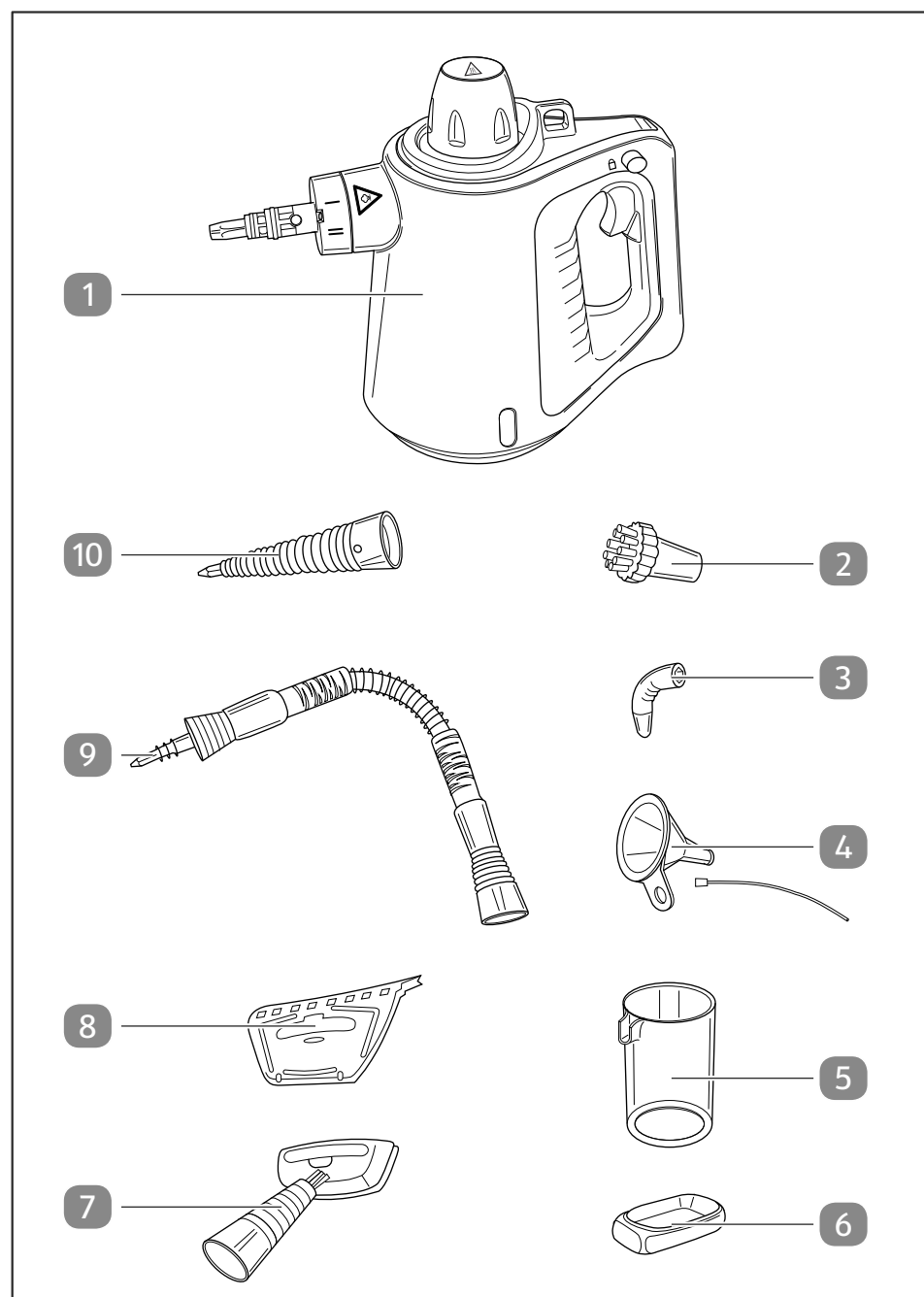
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA

cod. 521 5107820 rev. 0 - 26/04/22

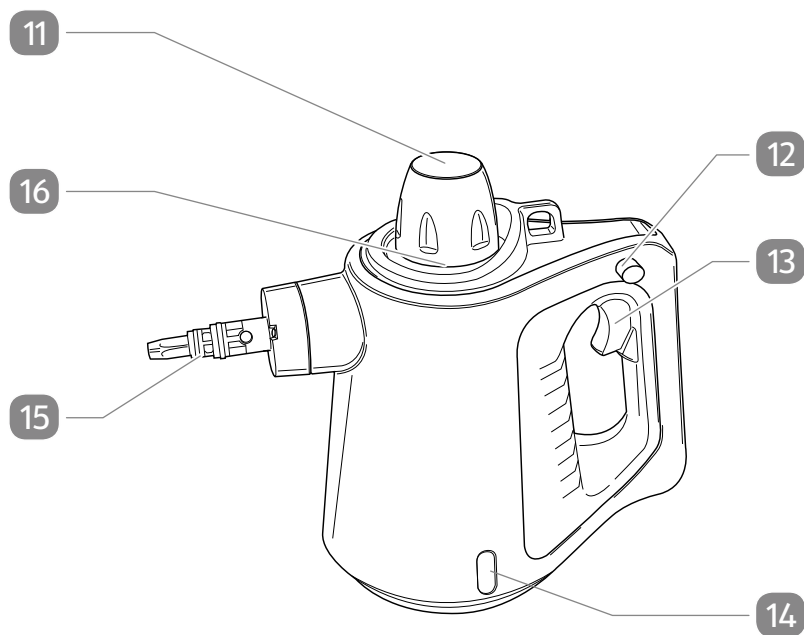


Deutsch..... 4
Français..... 27
Italiano..... 50

Originalbetriebsanleitung
Notice d'utilisation d'origine
Istruzioni per l'uso originali



A



Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Handdampfreiniger
- 2 Rundbürste
- 3 Winkeldüse
- 4 Trichter / Verlängerung
- 5 Messbecher
- 6 Stoffüberzug
- 7 Textilbürste
- 8 Glasreiniger
- 9 Flexibler Schlauch
- 10 Gerade Düse
- 11 Sicherheitsverschluss
- 12 Sicherungsschalter
- 13 Dampftaste
- 14 Kontrollleuchte
- 15 Dampfdüse
- 16 Einfüllöffnung

Inhaltsverzeichnis

Übersicht.....	2
Lieferumfang/Geräteteile.....	4
Allgemeines.....	6
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
Zeichenerklärung.....	8
Sicherheit.....	8
Dampfreiniger und Lieferumfang prüfen.....	15
Bedienung.....	16
Wasser einfüllen/nachfüllen.....	16
Dampfreiniger in Betrieb nehmen.....	17
Sicherung ver- und entriegeln.....	18
Verwendung der Zubehörteile.....	19
Flexiblen Schlauch verwenden.....	20
Gerade Düse verwenden.....	21
Glasreiniger verwenden.....	21
Textilbürste verwenden.....	21
Winkeldüse und Rundbürste verwenden.....	22
Kessel nach der Verwendung leeren.....	22
Reinigung und Wartung.....	23
Aufbewahrung.....	24
Transport.....	24
Fehlersuche.....	24
Technische Daten.....	26
Konformitätserklärung.....	26
Entsorgung.....	26
Verpackung entsorgen.....	26
Dampfreiniger entsorgen.....	26

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Hand-Dampfreiniger (im Folgenden nur „Dampfreiniger“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung ist über unseren Kundendienst auch im PDF-Format erhältlich.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Dampfreiniger ist ausschließlich zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf konzipiert. Er ist beispielsweise zum Reinigen folgender Bereiche geeignet: glatte Flächen (z. B. Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster oder Spiegel), schwer zugängliche Bereiche (z. B. Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen) und Textilien (z. B. Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke und Autositze). Der Dampfreiniger ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Der Dampfreiniger ist nicht vorgesehen zur Verwendung im Freien und nicht zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Prüfsiegel „GS“ (Geprüfte Sicherheit) bestätigt die Konformität des Gerätes mit dem deutschen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).



Verbrühungsgefahr. Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.



Warnung vor heißer Oberfläche.



Schutzklasse I



WARNUNG:
Vor Benutzung des Dampfreinigers die Anweisungen lesen.

IPX4

Schutzgrad gegen Eindringen von Spritzwasser aus allen Richtungen.

Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

⚠️ WARNUNG!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG!****Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Dampfreiniger nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Dampfreiniger nur an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit Schutzkontakt an.
- Schließen Sie den Dampfreiniger nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Dampfreiniger bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie den Dampfreiniger nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Dampfreinigers beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Dampfreiniger befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

Zeichenerklärung

- Betreiben Sie den Dampfreiniger nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Verwenden Sie ausschließlich spritzwassergeschützte Verlängerungsleitungen mit einem Querschnitt von mindestens 3 x 1 mm².
- Tauchen Sie weder den Dampfreiniger noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie den Dampfreiniger, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nur in Innenräumen. Betreiben Sie ihn nicht im Außenbereich oder im Regen.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht in Schwimmbecken, die Wasser enthalten.
- Lagern Sie den Dampfreiniger nie so, dass er in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Dampfreiniger hineinstecken.
- Lassen Sie den Dampfreiniger niemals unbeaufsichtigt. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und

erzeugt Dampfdruck, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Dampfreiniger mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den Dampfreiniger nicht mehr benutzen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Richten Sie Flüssigkeit oder den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. den Innenraum von Öfen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf den Dampfreiniger selbst.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- Richten Sie den Dampfreiniger nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

⚠ WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des

Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Der Dampfreiniger darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Dampfreiniger spielen.
- Halten Sie Kinder vom Dampfreiniger und der Anschlussleitung fern, solange er eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Lassen Sie den Dampfreiniger während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

⚠ WARNUNG!

Verbrühungsgefahr!

Während des Gebrauchs tritt heißer Dampf aus dem Dampfreiniger aus. Teile des Dampfreinigers werden heiß.

- Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange Sie den Dampfreiniger verwenden.
- Der Sicherheitsverschluss kann nur entfernt werden, wenn der Dampfdruck im Kessel weniger als 0,3 bar (ca. 4,5 Psi) beträgt. Lassen Sie den Dampfreiniger nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie den Kessel leeren oder die Zubehörteile entfernen.
- Berühren Sie die heißen Teile des Dampfreinigers während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.
- Beachten Sie, dass aus dem Dampfreiniger auch nach dem Abschalten heißer Dampf entweichen kann.

⚠ WARNUNG!**Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Gebrauch mit dem Dampfreiniger kann zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie den Dampfreiniger nur mit dem mitgelieferten Zubehör und vom Hersteller freigegebene Originalersatzteile.
- Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht, wenn er heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn er undicht ist.
- Versuchen Sie nicht gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) mit dem Dampfreiniger abzdampfen.
- Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken. Achten Sie auf Ihre Umgebung.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Neigen Sie den Dampfreiniger während des Gebrauchs nie mehr als 45° von der aufrechten Position, um zu verhindern, dass heißes Wasser aus dem Kessel läuft.
- Trinken Sie niemals das Wasser, welches aus der Dampfdüse austritt.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Dampfreiniger kann zu Beschädigungen des Dampfreinigers oder zu Sachschäden führen.

- Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann aus immer geringer werdendem Abstand großflächig Dampf auftragen.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie den Dampfreiniger niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Füllen Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser in den Dampfreiniger.
- Füllen Sie keine Kalkentferner, Duftstoffe, Alkohole oder Reinigungsmittel in den Kessel, da diese den Dampfreiniger beschädigen können.
- Tauchen Sie den Dampfreiniger zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen

Dampfreiniger. Der Dampfreiniger kann sonst beschädigt werden.

- Geben Sie den Dampfreiniger oder die Einzelteile keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden ihn dadurch zerstören.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Dampfreinigers Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Betreiben Sie den Dampfreiniger nicht mit leerem Kessel. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um ein Überhitzen zu vermeiden.

Dampfreiniger und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Dampfreiniger schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
1. Nehmen Sie den Dampfreiniger aus der Verpackung.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel Lieferumfang/Geräteteile).
 3. Kontrollieren Sie, ob der Dampfreiniger oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Dampfreiniger nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Bedienung

Wasser einfüllen/nachfüllen

⚠ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Dampfreiniger kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss nur ab, wenn der Dampfreiniger von der Steckdose getrennt wurde.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Dampfreiniger kann zu Beschädigungen des Dampfreinigers oder zu Sachschäden führen.

- Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Kessel.



Achten Sie darauf, dass Sie ca. 175 ml Wasser in den Kessel des Dampfreinigers einfüllen.



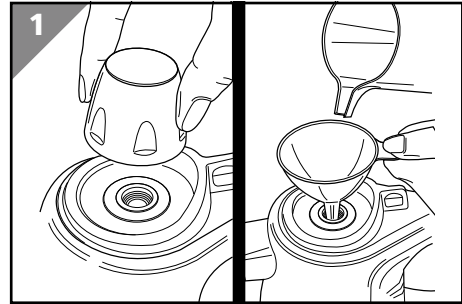
Ist kein Wasser mehr im Kessel tritt bei Betätigung der Dampftaste kein Dampf mehr aus.



Der Sicherheitsverschluss lässt sich nicht öffnen, solange der Kessel noch unter Druck steht.

Wasser einfüllen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **11**.
3. Füllen Sie über die Einfüllöffnung **16** den Kessel mit Wasser. Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **5** und den Trichter **4** zur Hilfe.
4. Schließen Sie den Sicherheitsverschluss wieder.

**Wasser nachfüllen**

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Drücken Sie die Dampftaste **13**, bis kein Wasserdampf mehr austritt.
3. Warten Sie mindestens 5 Minuten.
4. Drehen Sie den Sicherheitsverschluss **11** langsam auf und warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
5. Füllen Sie den Kessel wieder mit Wasser auf. Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **5** und den Trichter **4** zur Hilfe.
6. Schließen Sie den Sicherheitsverschluss wieder.

Es wird empfohlen, den Dampfreiniger mit Leitungswasser oder, als Alternative für Regionen mit sehr hartem Wasser, mit 50 % demineralisiertem Wasser und 50 % Leitungswasser zu befüllen. Ansonsten kann der Dampfreiniger vorzeitig verkalken und die Dampfdüse **15** verstopfen. Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Dampfreiniger in Betrieb nehmen

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch mit dem Dampfreiniger kann zu Verletzungen führen.

- Drücken Sie die Dampftaste erst dann, wenn die Kontrollleuchte erloschen ist. Ansonsten kann es im Dampfreiniger zur Ansammlung von heißem Wasser

kommen, das aus der Dampfdüse tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.

- Der Sicherheitsverschluss kann nur entfernt werden, wenn der Dampfdruck im Kessel weniger als 0,3 bar (ca. 4,5 Psi) beträgt. Lassen Sie den Dampfreiniger nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie den Kessel leeren oder die Zubehörteile entfernen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Dampfreiniger kann zu Beschädigungen des Dampfreinigers oder zu Sachschäden führen.

- Schalten Sie den Dampfreiniger nur ein, wenn sich Wasser im Kessel befindet. Der Dampfreiniger kann sonst überhitzen.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Die Kontrollleuchte **14** leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz. Sobald der Dampfreiniger betriebsbereit ist, erlischt die Kontrollleuchte.

2. Entriegeln Sie ggf. den Sicherungsschalter **12** (siehe Kapitel „Sicherung ver- und entriegeln“).

3. Drücken Sie die Dampftaste **13**.

Dampf tritt aus der Dampfdüse **15** aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, leuchtet die Kontrollleuchte. Lassen Sie die Dampftaste los, bis die Kontrollleuchte wieder erlischt.



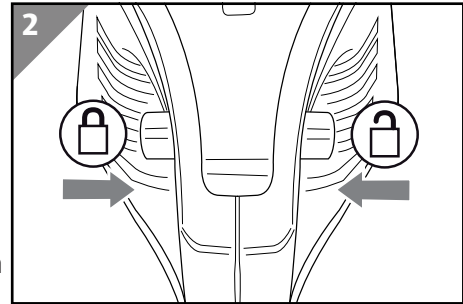
Wenn während des Betriebs Wasser aus der Dampfdüse tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lassen Sie die Dampftaste los. Der Dampfreiniger muss erst wieder aufheizen. Währenddessen schaltet sich die Kontrollleuchte ein und wieder aus. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte wieder erlischt.

Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Kessel) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und befüllen Sie den Kessel.

Sicherung ver- und entriegeln

Der Dampfreiniger ist mit einer Sicherung ausgestattet.

- Um die Sicherung zu verriegeln, schieben Sie den Sicherungsschalter **12** in die Position . Die Dampftaste **13** lässt sich nun nicht mehr betätigen.
- Um die Sicherung zu entriegeln, schieben Sie den Sicherungsschalter in die Position . Die Dampftaste lässt sich nun wieder betätigen.



Verwendung der Zubehörteile

Der Dampfreiniger umfasst mehrere Zubehörteile für verschiedene Reinigungszwecke:

Zubehör	Reinigungszweck
Flexibler Schlauch 9	Verwenden Sie den flexiblen Schlauch als Verlängerung für die gerade Düse, die Rundbürste, die Winkeldüse, die Textilbürste oder den Glasreiniger.
Gerade Düse 10	Geeignet für die Reinigung von schwer zugänglichen Bereichen oder als Verlängerung für die Rundbürste oder die Winkeldüse.
Rundbürste 2	Geeignet für die Reinigung von Radkappen von Fahrzeugen, Wasserarmaturen oder Fliesenfugen in Küchen oder Bädern usw.
Winkeldüse 3	Geeignet für die Reinigung von schwer erreichbaren Ecken und Nischen, z. B. Waschbecken und Heizkörper.
Stoffüberzug 6	Geeignet für die Reinigung von empfindlichen Oberflächen, z. B. Sofas und Sessel (in Kombination mit der Textilbürste).
Glasreiniger 8	Geeignet für die Reinigung von glatten Oberflächen, z. B. Spiegel, Fenster und Duschwände (in Kombination mit der Textilbürste).
Textilbürste 7	Geeignet für die Reinigung von Stoffen, z. B. Teppiche.

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch des Dampfreinigers kann zu Verletzungen führen.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- Warten Sie, bis sich der Dampfreiniger abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse **15** verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen. Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Glasreiniger **8** einfach abziehen.

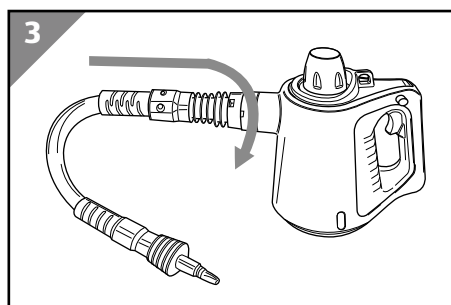


Je näher die Dampfdüse an der zu reinigenden Fläche ist, desto besser ist die Wirkung. Dampfdruck und -temperatur sind beim Austritt unmittelbar an der Dampfdüse am höchsten.

Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.

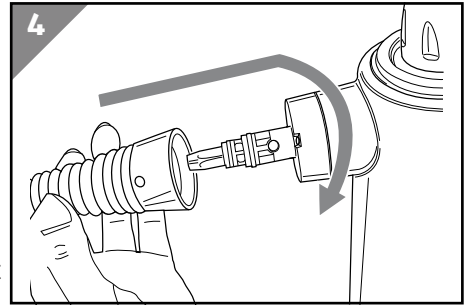
Flexiblen Schlauch verwenden

1. Stecken Sie den flexiblen Schlauch **9** bis zum Anschlag auf die Dampfdüse **15**.
2. Drehen Sie den flexiblen Schlauch in Pfeilrichtung, bis er mit der Dampfdüse verriegelt ist.
Der flexiblen Schlauch bleibt in dieser Position blockiert.
3. Das Abnehmen des flexiblen Schlauchs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



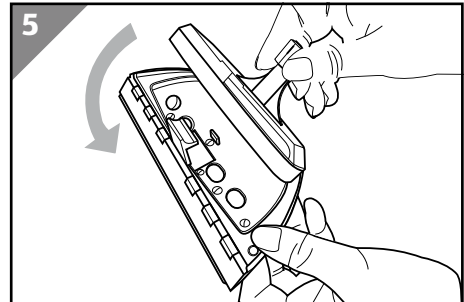
Gerade Düse verwenden

1. Stecken Sie die gerade Düse **10** bis zum Anschlag auf die Dampfdüse **15**.
2. Drehen Sie die gerade Düse in Pfeilrichtung, bis er mit der Dampfdüse verriegelt ist.
Die gerade Düse bleibt in dieser Position blockiert.
3. Das Abnehmen der gerade Düse erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



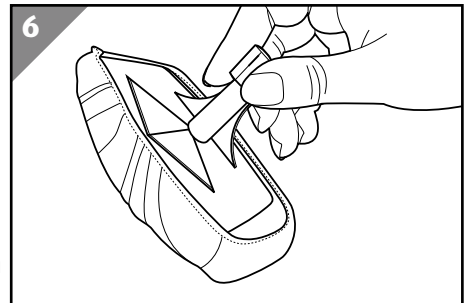
Glasreiniger verwenden

1. Nehmen Sie die Textilbürste **7** und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Glasreiniger **8**.
2. Drücken Sie die Textilbürste unter die Halterung des Glasreinigers.



Textilbürste verwenden

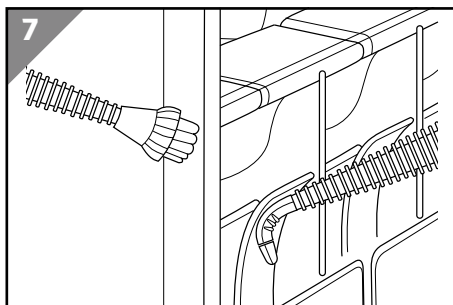
1. Schieben Sie die Textilbürste **7** bis zum Anschlag auf die Dampfdüse **15**.
2. Drehen Sie die Textilbürste in Pfeilrichtung, bis sie mit der Dampfdüse verriegelt ist. Die Textilbürste bleibt in dieser Position blockiert.
Zur Benutzung der Textilbürste wird ein Stoffüberzug **6** mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel, benutzt werden.
3. Das Abnehmen der Textilbürste erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Winkeldüse und Rundbürste verwenden

- Benutzen Sie die Winkeldüse **3** für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste **2** für hartnäckige Verschmutzungen, z. B. an Felgen.

Die beiden Aufsätze können sowohl an der geraden Düse **10** als auch am flexiblen Schlauch **9** befestigt werden, oder direkt an der Dampfdüse **15**.



- Schieben Sie die Winkeldüse oder Rundbürste bis zum Anschlag auf die Dampfdüse.

Kessel nach der Verwendung leeren

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Der Dampfreiniger ist nach jedem Gebrauch sehr heiß. Der Sicherheitsverschluss kann nur entfernt werden, wenn der Dampfdruck im Kessel weniger als 0,3 bar beträgt.

- Lassen Sie den Dampfreiniger nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie den Kessel leeren.
1. Wenn Sie mit der Reinigung fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie den Dampfreiniger vollständig abkühlen.
 3. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss **11** ab.
 4. Entleeren Sie das Wasser aus dem Kessel.
 5. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss wieder fest.

Reinigung und Wartung

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Dampfreiniger reinigen und warten.
- Tauchen Sie den Dampfreiniger niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie den Dampfreiniger niemals unter fließendes Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Dampfreiniger kann zu Beschädigungen des Dampfreinigers führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
 - Geben Sie den Dampfreiniger keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden ihn dadurch zerstören.
1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie den Dampfreiniger vollständig abkühlen.
 3. Wischen Sie den Dampfreiniger und die Zubehörteile mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

Reinigung und Wartung

4. Der abnehmbare Stoffüberzug **6** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:
- Der Stoffüberzug ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
 - Der Stoffüberzug kann bei niedriger Temperatur im Trommeltrockner getrocknet werden.
 - Der Stoffüberzug darf nicht gebügelt werden.

Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Leeren Sie vor der Aufbewahrung den Kessel.
- Bewahren Sie den Dampfreiniger stets an einem trockenen, sauberen und staubfreien Ort auf.
- Lagern Sie den Dampfreiniger für Kinder unzugänglich und sicher verschlossen.

Transport

- Verwenden Sie zum Transport möglichst die Originalverpackung.
- Sichern Sie den Dampfreiniger gegen Verrutschen, wenn Sie ihn in einem Fahrzeug transportieren.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Der Dampfreiniger funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht in der Steckdose.	Schließen Sie den Dampfreiniger an eine Steckdose an.
	Der Kessel ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Kessel.
	Der Dampfreiniger ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Kessel ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Kessel.
	Der Dampfreiniger ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 14 erlischt.
	Der Dampfreiniger ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Kontrollleuchte 14 leuchtet auf und erlischt wieder.	Es liegt keine Störung vor: Die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis sich der Dampfreiniger wieder aufgeheizt hat.
	Es befindet sich zu viel Wasser im Kessel.	Entnehmen Sie etwas Wasser aus dem Kessel.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 15 .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis sich der Dampfreiniger wieder aufgeheizt hat.
	Es befindet sich zu viel Wasser im Kessel.	Entnehmen Sie etwas Wasser aus dem Kessel.
Der Sicherheitsverschluss 11 lässt sich nicht öffnen.	Der Dampfreiniger ist zu heiß, bzw. der Druck im Kessel ist zu hoch.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Drücken Sie die Dampftaste 13 , bis genügend Dampf entwichen ist und der Druck im Kessel nachlässt. Warten Sie mindestens 5 Minuten.
Die Dampftaste 13 lässt sich nicht drücken.	Die Sicherung ist verriegelt.	Entriegeln Sie die Sicherung (siehe Kapitel „Sicherung ver- und entriegeln“).

Technische Daten

Modell:	4137
Artikelnummer:	819027
Versorgungsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistung:	900–1 050 W
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IPX4
Kesselkapazität:	250 ml
Maximaler Betriebsdruck:	3 bar (0,3 MPa)
Gewicht mit Zubehör und ohne Verpackung:	1,6 kg
Abmessungen (B × T × H):	285 × 145 × 225 mm

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Dampfreiniger entsorgen

Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte der Dampfreiniger einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte

fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Contenu de livraison/pièces de l'appareil

- 1 Nettoyeur Vapeur portable
- 2 Brosse ronde
- 3 Suceur d'angle
- 4 Entonnoir
- 5 Verre mesureur
- 6 Housse tissu
- 7 Brosse textile
- 8 Nettoyant pour verre
- 9 tuyau souple
- 10 buse droite
- 11 Fermeture de sécurité
- 12 Interrupteur de sécurité
- 13 Touche vapeur
- 14 Voyant de contrôle
- 15 Suceur vapeur
- 16 Orifice de remplissage

Répertoire

Vue d'ensemble.....	2
Contenu de livraison/pièces de l'appareil.....	27
Généralités.....	29
Lire et conserver la notice d'utilisation.....	29
Utilisation conforme à l'utilisation prévue.....	29
Explication des symboles.....	31
Sécurité.....	31
Vérifier le nettoyeur vapeur et le contenu de la livraison.....	38
Utilisation.....	39
Remplissage/appoint d'eau.....	39
Mise en service du nettoyeur vapeur.....	40
Verrouiller et déverrouiller la sécurité.....	41
Utilisation des pièces accessoires.....	42
Utiliser le tuyau souple.....	43
Utiliser la buse droite.....	44
Utiliser le nettoyant pour verre.....	44
Utiliser la brosse textile.....	44
Utiliser le suceur d'angle et la brosse ronde.....	45
Vider la cuve après l'utilisation.....	45
Nettoyage et entretien.....	46
Rangement.....	47
Transport.....	47
Recherche d'erreurs.....	47
Données techniques.....	49
Déclaration de conformité.....	49
Élimination.....	49
Élimination de l'emballage.....	49
Éliminer le nettoyeur vapeur.....	49

Généralités

Lire et conserver la notice d'utilisation



Ce mode d'emploi fait partie de ce nettoyeur vapeur portable (seulement appelé «nettoyeur vapeur» ci-après). Il contient des informations importantes pour la mise en service et la manipulation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

La notice d'utilisation se base sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. Tenez également compte à l'étranger des directives et législations spécifiques au pays.

Conservez la notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

Le mode d'emploi peut être trouvé au format PDF auprès de notre service après-vente.

Utilisation conforme à l'utilisation prévue

Le nettoyeur vapeur est exclusivement conçu pour éliminer les salissures à la vapeur d'eau. Il convient, par exemple, pour le nettoyage des zones suivantes: surfaces lisses (par ex. surfaces de travail, carrelages, fenêtres ou miroirs), zones difficilement accessibles (par ex. coins, joints, stores vénitiens, WC, robinetteries) et textiles (par ex. rideaux, rembourrages, vêtements et sièges auto). Le nettoyeur vapeur est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. Le nettoyeur vapeur n'est pas prévu pour l'utilisation à l'extérieur ni pour l'utilisation avec d'autres liquides que l'eau.

Il est exclusivement destiné à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. N'utilisez l'appareil que comme décrit dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'utilisation prévue et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Utilisation conforme à l'utilisation prévue

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages survenus suite à une utilisation non conforme ou incorrecte.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires sur le montage ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



La Marque GS (Geprüfte Sicherheit = sécurité testée) confirme la conformité de l'appareil avec la convention allemande ProdSG (Produktsicherheitsgesetz = Convention sur les produits et les appareils).



Risque d'ébouillantage. Ce symbole vous avertit que de la vapeur s'échappe de l'appareil. Observez les consignes de sécurité.



Avertissement signalant une surface chaude.



Classe de protection I



AVERTISSEMENT:
Lire les consignes avant d'utiliser le nettoyeur vapeur.

IPX4

L'appareil est protégé contre les claboussures d'eau provenant de toutes les directions.

Sécurité

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT!

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

AVIS!

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez le nettoyeur vapeur que si la tension réseau de la prise de courant correspond aux indications mentionnées sur la plaque d'identification.
- Branchez le nettoyeur vapeur uniquement sur une prise électrique à contact de protection correctement installée.
- Ne branchez le nettoyeur vapeur que sur une prise de courant bien accessible afin de pouvoir le couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur s'il présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau est défectueux/ défectueuse.
- Lorsque le câble électrique du nettoyeur vapeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, pour éviter des dangers.
- N'ouvrez pas le boîtier, demandez à des spécialistes d'effectuer la réparation. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations de sa propre initiative, d'un raccordement non conforme ou d'une utilisation erronée, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Ce nettoyeur vapeur contient des pièces électriques et

mécaniques indispensables comme protection contre les sources de danger.

- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur avec une minuterie externe ou avec un système d'enclenchement à distance séparé.
- Utilisez uniquement des rallonges protégées contre les projections d'eau et ayant une surface transversale d'au moins 3 x 1 mm².
- Ne plongez ni le nettoyeur vapeur ni le câble électrique ou la fiche réseau dans de l'eau ou autres liquides.
- Ne touchez jamais la fiche réseau avec des mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise en tirant sur le câble électrique, mais saisissez toujours la fiche réseau.
- Ne portez jamais l'appareil en prenant en main de câble électrique.
- Éloignez le nettoyeur vapeur, la fiche réseau et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce que l'on ne puisse pas trébucher dessus.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- N'utilisez le nettoyeur vapeur qu'à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou sous la pluie.
- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur dans des piscines remplies d'eau.
- Ne rangez jamais le nettoyeur vapeur de manière à ce qu'il puisse tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans ce cas, retirez immédiatement la fiche réseau de la prise de courant.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas d'objets dans le nettoyeur vapeur.

- Ne laissez jamais le nettoyeur vapeur sans surveillance. Après l'utilisation ou en cas d'interruption des travaux, retirez toujours la fiche réseau de la prise de courant. L'appareil chauffe et génère de la pression de vapeur aussi longtemps que la fiche réseau est branchée sur la prise de courant.
- Retirez la fiche réseau de la prise de courant avant de remplir le nettoyeur vapeur d'eau, de le nettoyer ou de remplacer des pièces accessoires.
- Retirez tout d'abord la fiche réseau de la prise de courant si vous n'utilisez plus le nettoyeur vapeur ou si vous effectuez son entretien.
- Ne dirigez jamais le liquide ou la vapeur directement sur des appareils électriques ou des dispositifs contenant des composants électriques, comme l'intérieur des fours.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur sur le nettoyeur vapeur lui-même.
- Utilisez seulement le nettoyeur vapeur les mains sèches et portez des chaussures lors de son utilisation (ne soyez pas pieds nus). Vous réduisez ainsi les courants dangereux en cas de défaut.
- Ne dirigez jamais le nettoyeur vapeur sur des objets sensibles à l'humidité.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

AVERTISSEMENT!

Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et

mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées pour utiliser en toute sécurité l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qu'il présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyeur vapeur ne doit pas être utilisé par les enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le nettoyeur vapeur.
- Tenez les enfants à l'écart du nettoyeur vapeur et du câble d'alimentation tant qu'il est allumé ou chaud.
- Ne laissez pas le nettoyeur vapeur sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque d'ébouillement!

Pendant l'utilisation, de la vapeur brûlante s'échappe du nettoyeur vapeur. Certaines parties du nettoyeur vapeur deviennent très chaudes.

- Ne retirez jamais la fermeture de sécurité lorsque vous utilisez le nettoyeur vapeur.
- La fermeture de sécurité peut seulement être retirée lorsque la pression de vapeur dans la cuve est inférieure à 0,3 bar (env. 4,5 psi). Laissez refroidir le nettoyeur vapeur après l'utilisation, avant de vider la cuve ou de retirer des pièces accessoires.

- Ne touchez pas les parties brûlantes du nettoyeur vapeur avec les doigts nus pendant le fonctionnement. Informez également les autres utilisateurs des dangers.
- N'oubliez pas que de la vapeur brûlante peut encore s'échapper du nettoyeur vapeur une fois qu'il est arrêté.

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

La manipulation non conforme du nettoyeur vapeur peut provoquer des blessures.

- N'utilisez le nettoyeur vapeur qu'avec les pièces accessoires fournies et les pièces de rechange originales autorisées par le fabricant.
- Laissez d'abord refroidir les pièces accessoires utilisées avant de les retirer.
- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur lorsqu'il est tombé, en cas de dommages visibles ou de fuites.
- N'essayez jamais d'utiliser le nettoyeur vapeur sur des matières dangereuses pour la santé (par ex. l'amiante).
- Ne dirigez jamais le jet vapeur sur des personnes ou animaux. La vapeur brûlante peut causer de graves blessures. Faites attention à votre environnement.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur sur vous-même ou sur d'autres personnes pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Lors de l'utilisation, n'inclinez jamais le nettoyeur vapeur de plus de 45° par rapport à la position verticale pour éviter que de l'eau chaude ne s'écoule de la cuve.
- Ne buvez jamais l'eau qui s'échappe du suceur vapeur.

AVIS!**Risque d'endommagement!**

La manipulation non conforme du nettoyeur vapeur peut provoquer des dommages sur le nettoyeur vapeur ou des dommages matériels.

- Vérifiez dans un premier temps sur une surface discrète si le matériau à nettoyer convient au nettoyage par un nettoyeur vapeur, par ex.:
 - le bois verni ou le cuir peut être décoloré par la vapeur.
 - le bois non protégé peut gonfler.
 - Les couches de protection en cire peuvent se détacher sous l'effet de la vapeur.
 - Les plastiques peuvent fondre sous l'effet de la vapeur.
 - Les plastiques souples peuvent se déformer sous l'effet de la vapeur.
 - les surfaces en verre ou les miroirs froids peuvent éclater sous l'effet de la vapeur brûlante.
- Si vous souhaitez nettoyer des fenêtres, vous devez d'abord les réchauffer, par ex., appliquez dans un premier temps la vapeur en partant d'une plus grande distance puis réduisez progressivement l'écart et appliquez la vapeur sur une grande surface.
- L'acrylique, le velours et la soie réagissent de manière sensible à la vapeur brûlante, il en va de même avec les fibres synthétiques.
- Ne mettez pas le câble électrique au contact des parties brûlantes.
- N'exposez jamais le nettoyeur vapeur à des températures élevées (chauffage, etc.) ou à des intempéries (pluies, etc.).
- Ne versez jamais d'autres liquides que de l'eau dans le nettoyeur vapeur.

- Ne versez pas de détartrant, de parfum, d'alcools ou de produits nettoyants dans la cuve pour ne pas endommager le nettoyeur vapeur.
- Pour nettoyer le nettoyeur vapeur, ne le plongez jamais dans l'eau, et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur. Le nettoyeur vapeur peut être endommagé ainsi.
- Ne mettez en aucun cas le nettoyeur vapeur ou les différentes pièces au lave-vaisselle. Cela le détruirait.
- N'utilisez plus le nettoyeur vapeur lorsque les pièces en plastique du nettoyeur vapeur présentent des brisures ou fissures ou si elles se sont déformées. Ne remplacez les éléments endommagés que par des pièces de rechange d'origine.
- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur avec une cuve vide. Si la réserve d'eau est épuisée, retirez la fiche réseau de la prise électrique afin d'éviter une surchauffe.

Vérifier le nettoyeur vapeur et le contenu de la livraison

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez négligemment l'emballage avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement le nettoyeur vapeur.

- Soyez très prudent lors de l'ouverture.

1. Retirez le nettoyeur vapeur de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir le chapitre étendue de la livraison / éléments de l'appareil).
3. Vérifiez si le nettoyeur vapeur ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le nettoyeur vapeur. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Utilisation

Remplissage/appoint d'eau

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de décharge électrique!

Une utilisation non conforme du nettoyeur vapeur peut entraîner une décharge électrique.

- Ne dévissez la fermeture de sécurité que si le nettoyeur vapeur est débranché de la prise de courant.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Une utilisation non conforme du nettoyeur vapeur peut endommager l'appareil ou causer des dommages matériels.

- N'ajoutez pas d'additifs ou de produits de nettoyage dans la cuve.



Veillez à remplir la cuve du nettoyeur vapeur avec env. 175 ml d'eau.



Si la cuve ne contient plus d'eau, il n'y a plus de vapeur qui s'échappe lorsque l'on actionne la touche vapeur .

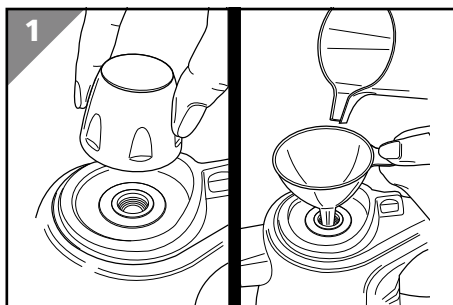


La fermeture de sécurité ne peut pas être ouverte tant que la cuve est encore sous pression.

Utilisation

Remplir d'eau

1. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
2. Ouvrez la fermeture de sécurité **11**.
3. Remplissez la cuve avec de l'eau par l'orifice de remplissage **16**. Pour ce faire, utilisez le verre mesureur **5** et l'entonnoir **4** fournis.
4. Refermez la fermeture de sécurité.



Faire l'appoint d'eau

1. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
2. Appuyez sur la touche vapeur **13** jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui s'échappe.
3. Attendez au moins 5 minutes.
4. Ouvrez lentement la fermeture de sécurité **11** et attendez quelques secondes, jusqu'à ce que le sifflement de la vapeur s'arrête, avant de la dévisser complètement.
5. Remplissez à nouveau la cuve avec de l'eau. Pour ce faire, utilisez le verre mesureur **5** et l'entonnoir **4** fournis.
6. Refermez la fermeture de sécurité.

Il est recommandé de remplir le nettoyeur vapeur avec de l'eau du robinet ou, comme alternative pour les régions où l'eau est très dure, avec 50% d'eau déminéralisée et 50% d'eau du robinet. Sinon, le nettoyeur vapeur risque de s'entartrer prématurément, ce qui pourrait obstruer le suceur vapeur **15**. Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de votre eau du robinet auprès de la compagnie des eaux dont vous dépendez.

Mise en service du nettoyeur vapeur

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

La manipulation non conforme du nettoyeur vapeur peut provoquer des blessures.

- Appuyez uniquement sur la touche vapeur lorsque le voyant de contrôle est éteint. Sinon, de l'eau chaude peut s'accumuler dans le nettoyeur vapeur qui s'égoutte ou est

pulvérisée du suceur vapeur. Il existe un risque d'ébouillantage.

- La fermeture de sécurité peut seulement être retirée lorsque la pression de vapeur dans la cuve est inférieure à 0,3 bar (env. 4,5 psi). Laissez refroidir le nettoyeur vapeur après l'utilisation, avant de vider la cuve ou de retirer des pièces accessoires.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du nettoyeur vapeur peut provoquer des dommages sur le nettoyeur vapeur ou des dommages matériels.

- N'allumez le nettoyeur vapeur que lorsqu'il y a de l'eau dans la cuve. Le nettoyeur vapeur peut sinon surchauffer.

1. Branchez la fiche réseau sur une prise électrique.

Le voyant de contrôle **14** est allumé et signale le raccord au réseau électrique.

Une fois que le nettoyeur vapeur est opérationnel, le voyant de contrôle s'éteint.

2. Déverrouillez le cas échéant l'interrupteur de sécurité **12** (voir chapitre «Verrouiller et déverrouiller la sécurité»).

3. Appuyez sur la touche vapeur **13**.

De la vapeur s'échappe du suceur vapeur **15**. Si le jet de vapeur s'affaiblit, le voyant de contrôle s'allume. Relâchez la touche vapeur jusqu'à ce que le voyant de contrôle s'éteigne à nouveau.



Si de l'eau s'égoutte du suceur vapeur ou que la vapeur qui s'échappe s'affaiblit lors du fonctionnement, relâchez la touche vapeur.

Le nettoyeur vapeur doit d'abord se réchauffer à nouveau. Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint à nouveau pendant ce temps. Attendez jusqu'à ce que le voyant de contrôle s'éteigne à nouveau.

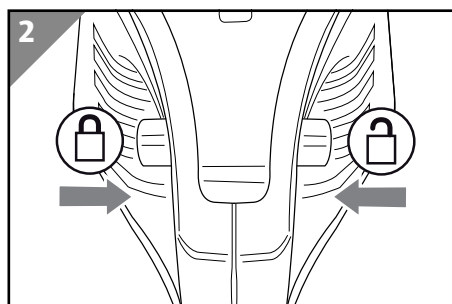
Le nettoyeur vapeur possède une protection contre la surchauffe. Il s'éteint automatiquement en cas de surchauffe (par ex. si la cuve est vide). Si c'est le cas, retirez la fiche réseau de la prise de courant et remplissez la cuve.

Verrouiller et déverrouiller la sécurité

Le nettoyeur vapeur est équipé d'une sécurité.

Utilisation

- Pour verrouiller la sécurité, poussez l'interrupteur de sécurité **12** sur la position . Vous ne pouvez plus utiliser la touche vapeur **13**.
- Pour déverrouiller la sécurité, poussez l'interrupteur de sécurité sur la position . Vous pouvez à nouveau utiliser la touche vapeur.



Utilisation des pièces accessoires

Le nettoyeur vapeur comprend plusieurs pièces accessoires pour différentes fins de nettoyage:

Accessoires	Accessoires de nettoyage
Tuyau souple 9	Utilisez le tuyau souple comme rallonge pour la buse droite, la brosse ronde, le suceur d'angle ou le nettoyeur pour verre.
Buse droite 10	Convient au nettoyage des zones difficilement accessibles ou comme rallonge pour la brosse ronde ou le suceur d'angle.
Brosse ronde 2	Convient au nettoyage des enjoliveurs de véhicules, de robinetteries d'eau ou de joints de carrelage dans les cuisines ou les salles de bains, etc.
Suceur d'angle 3	Convient au nettoyage de coins et recoins difficilement accessibles, par ex. les lavabos et les radiateurs.
Housse tissu 6	Convient au nettoyage de surfaces délicates, par ex. canapés et fauteuils (en combinaison avec la brosse textile).
Nettoyeur pour verre 8	Convient au nettoyage de surfaces lisses, par ex. miroirs, fenêtres et parois de douches (en combinaison avec la brosse textile).
Brosse textile 7	Convient au nettoyage de tissus, par ex. moquettes/tapis.

▲ AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

L'utilisation non conforme du nettoyeur vapeur peut provoquer des blessures.

- Retirez toujours la fiche réseau de la prise de courant avant de placer/d'enlever un accessoire.
- Attendez que le nettoyeur vapeur ait refroidi avant de placer/d'enlever un accessoire.
- Attendez jusqu'à ce que toute la vapeur se soit échappée avant de placer/d'enlever un accessoire.

Pour nettoyer, vous pouvez soit utiliser la vapeur directement du suceur vapeur **15** ou un accessoire.

N'utilisez pas d'accessoire pour nettoyer les toilettes et le lavabo, les robinetteries et les évacuations, les fenêtres, tissus de meubles, volets ou miroirs. Après le nettoyage, vous pouvez simplement racler l'eau avec la saleté détachée sur les surfaces lisses après avoir utilisé le nettoyant pour verre **8**.

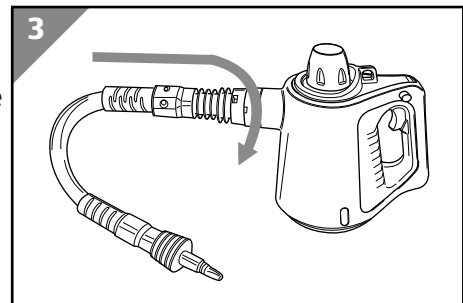


Plus le suceur vapeur est proche de la surface à nettoyer, mieux sera l'efficacité. La pression et la température de vapeur sont les plus élevées directement à la sortie du suceur vapeur.

La saleté tenace doit préalablement être trempée dans l'eau.

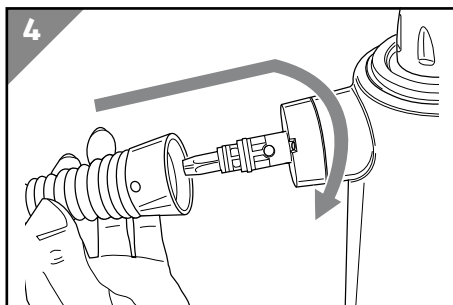
Utiliser le tuyau souple

1. Insérez le tuyau souple **9** jusqu'à la butée sur le suceur vapeur **15**.
2. Tournez le tuyau souple dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il soit verrouillé avec le suceur vapeur.
Le tuyau souple reste bloqué dans cette position.
3. Procédez dans l'ordre inverse pour retirer le tuyau souple.



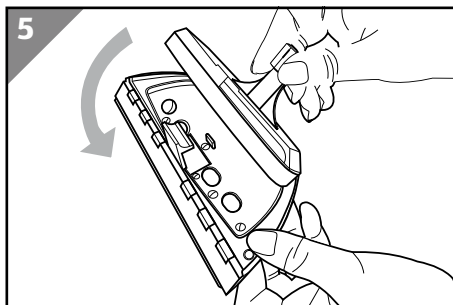
Utiliser la buse droite

1. Emboîtez la buse droite **10** sur le suceur vapeur **15** jusqu'en butée.
2. Tournez la buse droite dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée avec le suceur vapeur.
La buse droite reste bloquée dans cette position.
3. Procédez dans l'ordre inverse pour retirer la buse droite.



Utiliser le nettoyeur pour verre

1. Prenez la brosse textile **7** et placez-la sur le nettoyeur pour verre **8** avec les deux supports vers l'avant.
2. Poussez la brosse textile sous le support du nettoyeur pour verre.

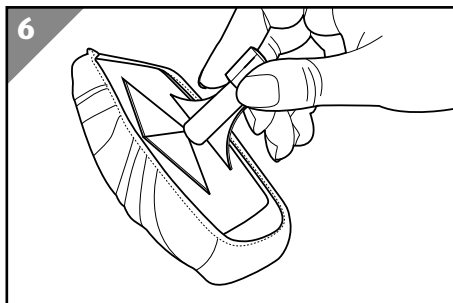


Utiliser la brosse textile

1. Poussez la brosse textile **7** jusqu'à la butée sur le suceur vapeur **15**.
2. Tournez la brosse textile dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée avec le suceur vapeur. La brosse textile reste bloquée dans cette position.

Une housse tissu **6** est fournie permettant l'utilisation de la brosse textile. Celle-ci peut être utilisée pour le nettoyage de surfaces sensibles comme des canapés et des fauteuils.

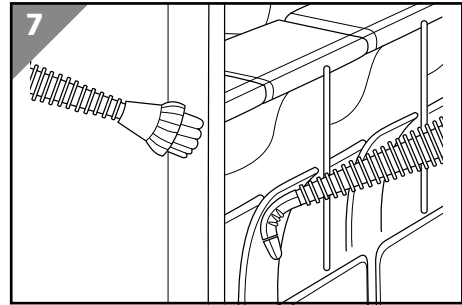
3. Procédez dans l'ordre inverse pour retirer la brosse textile.



Utiliser le suceur d'angle et la brosse ronde

- Utilisez le suceur d'angle **3** pour les coins ou les joints étroits ou les zones difficilement accessibles.
- Utilisez la brosse ronde **2** pour les salissures tenaces, par exemple, sur les jantes.

Les deux accessoires peuvent à la fois être fixés sur la buse droite **10** et sur le tuyau souple **9** ou encore directement sur le suceur vapeur **15**.



- Poussez le suceur d'angle ou la brosse ronde jusqu'à la butée sur le suceur vapeur.

Vider la cuve après l'utilisation

▲ AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

Le nettoyeur vapeur devient très chaud après chaque utilisation. La fermeture de sécurité ne peut être retirée que lorsque la pression de la vapeur dans la cuve est inférieure à 0,3 bar.

- Laissez refroidir le nettoyeur vapeur après utilisation et avant de vider la cuve.
1. Lorsque vous avez fini de nettoyer, retirez la fiche réseau de la prise électrique.
 2. Laissez refroidir complètement le nettoyeur vapeur.
 3. Dévissez la fermeture de sécurité **11**.
 4. Videz l'eau de la cuve.
 5. Resserrez la fermeture de sécurité.

Nettoyage et entretien

AVIS!

Risque de court-circuit!

L'eau ou tout autre liquide infiltré dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Retirez toujours la fiche réseau de la prise de courant avant de nettoyer le nettoyeur vapeur et d'effectuer son entretien.
- Ne plongez jamais le nettoyeur vapeur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne passez jamais le nettoyeur vapeur sous l'eau courante.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du nettoyeur vapeur peut provoquer des dommages sur le nettoyeur vapeur.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Ne mettez en aucun cas le nettoyeur vapeur au lave-vaisselle. Cela le détruirait.

1. Avant de procéder au nettoyage, retirez la fiche réseau de la prise électrique.
2. Laissez refroidir complètement le nettoyeur vapeur.
3. Essuyez le nettoyeur vapeur et les pièces accessoires avec un chiffon légèrement humide. Ensuite, laissez toutes les pièces sécher complètement.

4. En cas de salissures plus prononcées, la housse tissu amovible **6** peut être nettoyée conformément aux symboles de nettoyage sur l'étiquette:
- La housse tissu est lavable en machine jusqu'à 60 °C.
 - La housse tissu peut être séchée à basse température au séchoir.
 - Il est interdit de repasser la housse tissu.

Rangement

Toutes les pièces doivent être totalement sèches avant de pouvoir être rangées.

- Videz la cuve avant de ranger le nettoyeur vapeur.
- Conservez toujours le nettoyeur vapeur à un endroit sec et propre et exempt de poussière.
- Entreposez le nettoyeur vapeur hors de portée des enfants et bien fermé.

Transport

- Si possible, utilisez pour le transport l'emballage d'origine.
- Protégez le nettoyeur vapeur contre tout déplacement lorsque vous le transportez dans un véhicule.

Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Dépannage
Le nettoyeur vapeur ne fonctionne pas.	La fiche réseau n'est pas branchée sur la prise de courant.	Branchez le nettoyeur vapeur sur une prise de courant.
	La cuve est vide.	Versez de l'eau dans la cuve.
	Le nettoyeur vapeur est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
Aucune vapeur n'est générée.	La cuve est vide.	Versez de l'eau dans la cuve.
	Le nettoyeur vapeur n'est pas encore chauffé.	Attendez que le voyant de contrôle 14 s'éteigne.
	Le nettoyeur vapeur est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
Le voyant de contrôle 14 s'allume et s'éteint à nouveau.	Il n'y a pas de défaut: la température a été dépassée par le bas brièvement puis a été réchauffée.	

Recherche d'erreurs

La quantité de vapeur s'amoindrit.	La température est trop basse.	Attendez que le nettoyeur vapeur se réchauffe.
	Il y a trop d'eau dans la cuve .	Retirez un peu d'eau de la cuve.
Il y a trop d'eau qui sort du suceur vapeur 15.	La température est trop basse.	Attendez que le nettoyeur vapeur se réchauffe.
	Il y a trop d'eau dans la cuve.	Retirez un peu d'eau de la cuve.
La fermeture de sécurité 11 ne peut plus être ouverte.	Le nettoyeur vapeur est trop chaud ou la pression dans la cuve est trop élevée.	Retirez la fiche réseau de la prise électrique. Appuyez sur la touche vapeur 13 jusqu'à ce que suffisamment de vapeur se soit échappée et que la pression baisse dans la cuve. Attendez au moins 5 minutes.
Vous ne pouvez plus utiliser la touche vapeur 13.	La sécurité est verrouillée.	Déverrouillez le cas échéant la sécurité (voir chapitre «Verrouiller et déverrouiller la sécurité»).

Données techniques

Modèle:	4137
No d'article:	819027
Tension d'alimentation:	220–240 V~; 50–60 Hz
Puissance:	900–1 050 W
Classe de protection:	I
Indice de protection:	IPX4
Capacité de la cuve:	250 ml
Pression d'utilisation maximale:	3 bar (0,3 MPa)
Poids, accessoires inclus et sans emballage:	1,6 kg
Dimensions (L × P × H):	285 × 145 × 225 mm

Déclaration de conformité



La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer le nettoyeur vapeur

Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.



Les appareils usagés ne vont pas dans les déchets ménagers!

Si, un jour, le nettoyeur vapeur devait ne plus pouvoir être utilisé, alors chaque consommateur **est contraint par la loi de remettre les appareils usagés hors des ordures ménagères**, par ex. auprès du centre de collecte de sa commune/quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés pour éviter des effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole imprimé ici.

Dotazione/parti dell'apparecchio

- 1** Pulitore a vapore portatile
- 2** Spazzola circolare
- 3** Bocchetta ad angolo
- 4** Imbuto
- 5** Misurino
- 6** Rivestimento in tessuto
- 7** Spazzola per tessuti
- 8** Pulitore per vetri
- 9** Tubo flessibile
- 10** Bocchetta dritta
- 11** Tappo di sicurezza
- 12** Interruttore di sicurezza
- 13** Leva del vapore
- 14** Spia di controllo
- 15** Ugello del vapore
- 16** Apertura di riempimento

Sommario

Panoramica prodotto.....	2
Dotazione/parti dell'apparecchio.....	50
Informazioni generali.....	52
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	52
Uso previsto.....	52
Spiegazione dei simboli.....	53
Sicurezza.....	53
Controllare il pulitore a vapore e la dotazione.....	60
Utilizzo.....	60
Riempimento/rabbocco dell'acqua.....	60
Mettere in funzione il pulitore a vapore.....	62
Blocco e sblocco del dispositivo di sicurezza.....	63
Utilizzo degli accessori.....	63
Uso del tubo flessibile.....	64
Utilizzo del beccuccio dritto.....	65
Uso del pulitore per vetri.....	65
Uso della spazzola per tessuti.....	65
Uso della bocchetta ad angolo e della spazzola circolare.....	66
Svuotamento della caldaia dopo l'uso.....	66
Pulizia e manutenzione.....	67
Conservazione.....	68
Trasporto.....	68
Ricerca anomalie.....	68
Dati tecnici.....	70
Dichiarazione di conformità.....	70
Smaltimento.....	70
Smaltimento dell'imballaggio.....	70
Smaltimento del pulitore a vapore.....	70

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo pulitore a vapore portatile (di seguito denominato semplicemente "pulitore a vapore"). Esse contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare, le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e i regolamenti in vigore nell'Unione Europea. Osservare all'estero anche le direttive e la legislazione del rispettivo paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi dell'apparecchio, devono essere obbligatoriamente fornite anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso sono disponibili presso il nostro servizio assistenza clienti in formato PDF.

Uso previsto

Il pulitore a vapore è stato progettato esclusivamente per rimuovere lo sporco con il vapore acqueo. È adatto, ad esempio, per la pulizia delle seguenti aree: superfici lisce (ad es., piani di lavoro, piastrelle, finestre o specchi), aree di difficile accesso (ad es. angoli, fughe, tende, servizi igienici, rubinetti) e tessuti (ad es. tende, tappezzerie, abbigliamento e seggiolini per auto). Il pulitore a vapore è destinato esclusivamente per uso privato e non per uso commerciale. Il pulitore a vapore non è inteso per uso esterno e non per l'utilizzo con liquidi diversi dall'acqua.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non in ambito professionale. Usare l'apparecchio solo nelle modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme e può provocare danni materiali o lesioni. L'apparecchio non è un giocattolo.

Il fabbricante o il commerciante declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme.

Spiegazione dei simboli

Osservare i seguenti simboli riportati nelle istruzioni per l'uso e che sono riprodotti sul dispositivo e sulla confezione.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Il marchio "GS" (sicurezza certificata) attesta la conformità del dispositivo ai requisiti tedeschi di legge in materia di sicurezza del prodotto (ProdSG).



Pericolo di ustioni. Questo simbolo vi avverte di fuoriuscite di vapore. Osservare le avvertenze di sicurezza.



Avvertimento, superfici calde.



Classe di protezione I



AVVERTIMENTO:
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il pulitore a vapore.

IPX4

Grado di protezione contro le infiltrazioni d'acqua da tutte le direzioni.

Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in queste istruzioni per l'uso.

⚠ AVVERTIMENTO!

Questo simbolo/parola di segnalazione descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

AVVISO!

Questa parola di segnalazione mette in guardia da possibili danni materiali.

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Collegare il pulitore a vapore solo quando la tensione di rete della presa di corrente è conforme alle specifiche sulla targhetta.
- Collegare il pulitore a vapore solo a una presa di corrente con contatto di protezione installata correttamente.
- Collegare il pulitore a vapore ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poter staccare il pulitore a vapore rapidamente dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Non utilizzare il pulitore a vapore se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del pulitore a vapore è deteriorato, dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua assistenza post-vendita, oppure da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.
- Non aprire il corpo del dispositivo, bensì far eseguire la riparazione da persone qualificate. Rivolgersi ad un centro riparazioni. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che siano corrispondenti ai dati originali del dispositivo. Nel pulitore a vapore sono presenti parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non utilizzare il pulitore a vapore con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.

- Utilizzare esclusivamente prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua con una sezione trasversale di almeno 3 x 1 mm².
- Non immergere in acqua né in altri liquidi il pulitore a vapore, né il cavo di alimentazione o la spina.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina di alimentazione.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere il pulitore a vapore, la spina e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare il pulitore a vapore solo in ambienti chiusi. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non utilizzare il pulitore a vapore in piscine piene d'acqua.
- Non riporre mai il pulitore a vapore in una posizione da cui possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità, estrarre subito la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi che bambini non inseriscano oggetti nell'pulitore a vapore.
- Non lasciare mai il pulitore a vapore senza sorveglianza. Dopo l'uso staccare sempre la spina dalla presa di corrente, anche in caso di brevi pause. L'apparecchio riscalda e produce pressione di vapore per tutto il tempo in cui la spina è inserita nella presa di corrente.

- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di riempire il pulitore a vapore con l'acqua, pulirlo o sostituire gli accessori.
- Quando non si utilizza più il pulitore a vapore o si eseguono lavori di manutenzione, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non dirigere mai il liquido o il vapore direttamente su apparecchi elettrici o dispositivi che contengono componenti elettrici quali come ad es. l'interno di forni.
- Non dirigere il getto di vapore sul pulitore a vapore stesso.
- Utilizzare il pulitore a vapore con le mani asciutte e non senza scarpe (non a piedi nudi). Ciò ridurrà le scosse elettriche pericolose in caso di guasto.
- Non dirigere mai il getto di vapore su elementi sensibili all'umidità.
- L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso.

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché da persone prive di esperienza e competenza, a condizione che durante l'utilizzo tali persone siano sorvegliate o che siano state istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui rischi ad esso connessi. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.

- Il pulitore a vapore non può essere utilizzato dai bambini. Sorvegliare i bambini per essere sicuri che non giochino con il pulitore a vapore.
- Tenere i bambini lontano dal pulitore a vapore e dal cavo di collegamento quando è acceso o si sta raffreddando.
- Non lasciare mai incustodito il pulitore a vapore mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Bambini potrebbero imprigionarvisi e soffocare.

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo di ustioni!

Durante l'utilizzo, dal pulitore a vapore fuoriesce vapore caldo. I componenti del pulitore a vapore raggiungono temperature elevate.

- Non svitare il tappo di sicurezza quando il pulitore a vapore è in funzione.
- Il tappo di sicurezza può essere rimosso solo se la pressione di vapore nella caldaia è inferiore a 0,3 bar (circa 4,5 psi). Lasciar raffreddare il pulitore a vapore dopo l'uso, prima di svuotare la caldaia o di rimuovere gli accessori.
- Non toccare mai con le mani nude le parti calde del pulitore a vapore durante il funzionamento. Segnalare questi pericoli anche ad altri utilizzatori.
- Attenzione: dal pulitore a vapore può fuoriuscire vapore ad alta temperatura anche dopo lo spegnimento.

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio del pulitore a vapore può causare ferite.

- Utilizzare il pulitore a vapore solo con gli accessori in dotazione e i pezzi di ricambio originali rilasciati dal produttore.
- Lasciate che gli accessori utilizzati si raffreddino prima di rimuoverli.
- Non usare il pulitore a vapore, se è caduto quando i danni evidenti sono visibili o se perde.
- Non cercare di vaporizzare sostanze nocive (ad es. l'amianto) con il pulitore a vapore.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali. Il vapore caldo può causare lesioni gravi. Prestare attenzione all'ambiente circostante.
- Non dirigere il getto di vapore verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Durante l'utilizzo non piegare mai il pulitore a vapore a più di 45° rispetto alla posizione verticale, per evitare che l'acqua calda fuoriesca dalla caldaia.
- Non bere mai l'acqua fuoriuscita dall'ugello del vapore.

AVVISO!**Pericolo di danneggiamento!**

Un uso improprio può danneggiare il pulitore a vapore o causare altri danni materiali.

- Controllare prima su un'area non visibile se il materiale da pulire è adatto per la pulizia a vapore, ad es.:
 - il legno laccato o la pelle possono essere sbiancati dal vapore.
 - il legno non protetto può gonfiarsi.
 - i rivestimenti protettivi di cera possono venir staccati dal vapore.
 - le plastiche possono sciogliersi con l'azione del vapore.
 - le plastiche morbide possono deformarsi sotto l'effetto del vapore.
 - le superfici fredde in vetro o a specchio possono scoppiare quando sono colpite dal vapore caldo.
- Se volete pulire le finestre, prima dovete scaldarla ad es. applicando dapprima vapore da lontano e poi ad una distanza sempre più piccola.
- Acrilico, seta e velluto sono sensibili al vapore caldo, così come le fibre sintetiche.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai il pulitore a vapore a temperature elevate (riscaldamento ecc.) o ad agenti atmosferici (pioggia ecc.).
- Non riempire mai il pulitore a vapore con liquidi diversi dall'acqua.
- Non riempire la caldaia con anticalcari, profumi, alcool o detersivi, in quanto potrebbero danneggiare il pulitore a vapore.
- Per lavare il pulitore a vapore si raccomanda di non immergerlo mai nell'acqua e di non utilizzare un pulitore a vapore. In tal caso il pulitore a vapore potrebbe danneggiarsi.
- Non mettere il pulitore a vapore e le parti singole in nessun caso nella lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.

- Non utilizzare il pulitore a vapore se i suoi componenti in plastica presentano crepe o fessure o se sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.
- Non utilizzare il pulitore a vapore con la caldaia vuota. Se l'alimentazione dell'acqua è esaurita, staccare la spina dalla presa di corrente per evitare il surriscaldamento.

Controllare il pulitore a vapore e la dotazione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si apre l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti e non si presta sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito il pulitore a vapore.

- Nell'aprire la confezione fare molta attenzione.
1. Estrarre il pulitore a vapore dall'imballaggio.
 2. Controllare che la fornitura sia completa (vedere il capitolo Componenti in dotazione/parti del dispositivo).
 3. Controllare che il pulitore a vapore o le parti singole non siano stati danneggiati. Se sì, non utilizzare il pulitore a vapore. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nella scheda di garanzia.

Utilizzo

Riempimento/rabbocco dell'acqua

AVVERTIMENTO!

Pericolo di scossa elettrica!

L'uso scorretto del pulitore a vapore può causare una scossa elettrica.

- Svitare il tappo di sicurezza solo quando il pulitore a vapore non è collegato alla presa di corrente.

AVVISO!**Pericolo di danneggiamento!**

L'uso scorretto può danneggiare il pulitore a vapore o causare danni materiali.

- Non introdurre additivi o detersivi nella caldaia.



Fare attenzione ad introdurre nella caldaia del pulitore a vapore ca. 175 ml di acqua.



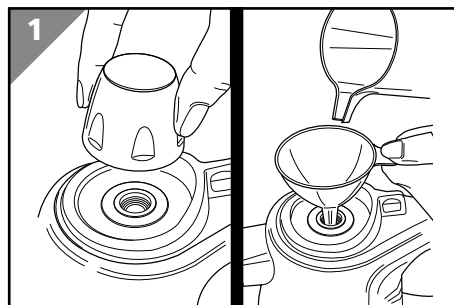
In caso di mancanza di acqua nella caldaia, quando si preme il tasto non fuoriesce alcun vapore.



Il tappo di sicurezza non si può svitare fintanto che la caldaia è sotto pressione.

Riempimento dell'acqua

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Aprire il tappo di sicurezza **11**.
3. Versare l'acqua nella caldaia attraverso il bocchettone di riempimento **16**. Per questa operazione utilizzare il misurino **5** e l'imbuto **4** in dotazione.
4. Chiudere nuovamente il tappo di sicurezza.

**Rabbocco dell'acqua**

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Premere il tasto per il vapore **13**, fino a che non esce più vapore.
3. Attendere almeno 5 minuti.
4. Ruotare lentamente il tappo di sicurezza **11** e attendere alcuni secondi fino a che il sibilo del vapore sia terminato, prima di svitare completamente il tappo.
5. Rabboccare il serbatoio con l'acqua. Per questa operazione utilizzare il misurino **5** e l'imbuto **4** in dotazione.
6. Chiudere nuovamente il tappo di sicurezza.

Consigliamo di riempire la caldaia con acqua di rubinetto o in alternativa, per le regioni con acqua molto dura, con 50 % di acqua distillata e 50% di acqua di

rubinetto. Altrimenti nel pulitore a vapore si possono creare prematuramente dei depositi di calcare che possono ostruire l'erogatore del vapore **15**. Potete richiedere il grado di durezza dell'acqua di rubinetto all'azienda idrica locale.

Mettere in funzione il pulitore a vapore

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio del pulitore a vapore può causare ferite.

- Premere la leva del vapore solo se la spia di controllo è spenta. Altrimenti nel pulitore a vapore si accumula acqua calda che gocciola o è spruzzata dall'ugello del vapore. Pericolo di ustioni.
- Il tappo di sicurezza può essere rimosso solo se la pressione di vapore nella caldaia è inferiore a 0,3 bar (circa 4,5 psi). Lasciar raffreddare il pulitore a vapore dopo l'uso, prima di svuotare la caldaia o di rimuovere gli accessori.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio può danneggiare il pulitore a vapore o causare altri danni materiali.

- Accendere il pulitore a vapore solo se c'è dell'acqua nella caldaia. In caso contrario il pulitore a vapore potrebbe danneggiarsi.

1. Infilare la spina in una presa di corrente.

La spia di controllo **14** si illumina e segnala il collegamento alla rete elettrica.

Non appena il pulitore a vapore è pronto all'uso, la spia di controllo si spegne.

2. Se necessario, sbloccare l'interruttore di sicurezza **12** (vedi capitolo "Blocco e sblocco del dispositivo di sicurezza").
3. Premere il tasto del vapore **13**.

Il vapore esce dall'ugello del vapore **15**. Quando il getto di vapore diminuisce, la spia di controllo si illumina. Rilasciare la leva del vapore fino a quando la spia di controllo non si spegne di nuovo.



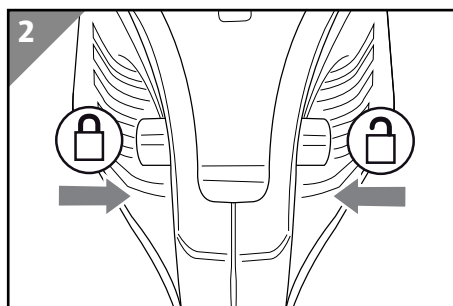
Se dell'acqua sgocciola dall'ugello del vapore o il vapore emesso diminuisce durante il funzionamento, rilasciare la leva del vapore. Il pulitore a vapore deve prima riscaldarsi di nuovo. Nel frattempo, la spia di controllo si illumina e si spegne di nuovo. Attendere finché la spia di controllo non si spegne nuovamente.

Il pulitore a vapore ha una protezione contro il surriscaldamento. Si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento (ad es. in caso di caldaia vuota). In tal caso staccare la spina dalla presa di corrente e riempire la caldaia.

Blocco e sblocco del dispositivo di sicurezza

Il pulitore a vapore è dotato di un dispositivo di sicurezza.

- Per bloccare il dispositivo di sicurezza spostare l'interruttore di sicurezza **12** nella posizione . Non sarà più possibile azionare la leva del vapore **13**.
- Per sbloccare il dispositivo di sicurezza spostare l'interruttore di sicurezza nella posizione . Sarà di nuovo possibile azionare la leva del vapore.



Utilizzo degli accessori

Il pulitore a vapore include diversi accessori per scopi di pulizia differenti:

Accessori	Scopo di pulizia
Tubo flessibile 9	Utilizzare il tubo flessibile come prolunga della bocchetta dritta, della spazzola circolare, della bocchetta ad angolo, della spazzola per tessuti o del pulitore per vetri.
Bocchetta dritta 10	Adatta per la pulizia di aree difficili da raggiungere o come prolunga per la spazzola circolare o la bocchetta ad angolo.
Spazzola circolare 2	Adatta per la pulizia di coprimozzi di veicoli, rubinetti d'acqua o fughe di piastrelle nelle cucine o nei bagni ecc.
Bocchetta ad angolo 3	Adatta per la pulizia di angoli e nicchie difficili da raggiungere, ad es. lavandini e radiatori.
Rivestimento in tessuto 6	Adatto per la pulizia di superfici delicate, ad es. divani e poltrone (in combinazione con la spazzola per tessuti).
Pulitore per vetri 8	Adatto per la pulizia di superfici lisce, ad es. specchi, finestre e pareti della doccia (in combinazione con la spazzola per tessuti).

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesioni!

Un utilizzo errato del pulitore a vapore può causare lesioni.

- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di agganciare/rimuovere un inserto.
- Attendere che il pulitore a vapore si sia raffreddato a temperatura ambiente prima di agganciare/rimuovere un inserto.
- Attendere la completa fuoriuscita del vapore prima di agganciare/rimuovere un inserto.

È possibile utilizzare per la pulizia il vapore direttamente dall'ugello del vapore **15** o agganciare un inserto.

Non utilizzare nessun inserto se si desidera pulire, per esempio, wc e lavabo, i rubinetti e gli scarichi, le finestre, i tessuti da arredamento, le persiane o gli specchi. Dopo la pulizia con il pulitore per vetri **8** è possibile rimuovere facilmente l'acqua con lo sporco disciolto dalle superficie lisce.

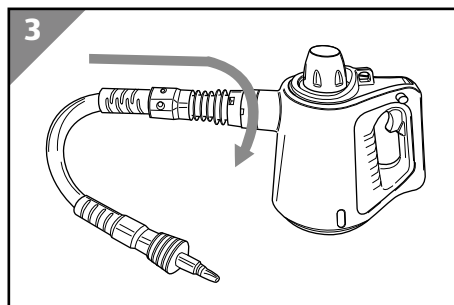


Quanto più l'ugello del vapore è vicino alla superficie da pulire e migliore sarà l'effetto. La temperatura e la pressione del vapore sono altissime all'uscita direttamente dall'ugello del vapore.

Lo sporco ostinato deve prima essere bagnato con acqua.

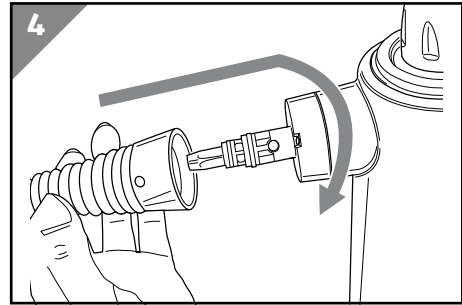
Uso del tubo flessibile

1. Inserire il tubo flessibile **9** nell'ugello del vapore **15** fino all'arresto.
2. Ruotare il tubo flessibile nella direzione della freccia fino a quando è innestato nell'ugello del vapore.
Il tubo flessibile rimane bloccato in posizione.
3. Procedere nell'ordine inverso per rimuovere il tubo flessibile.



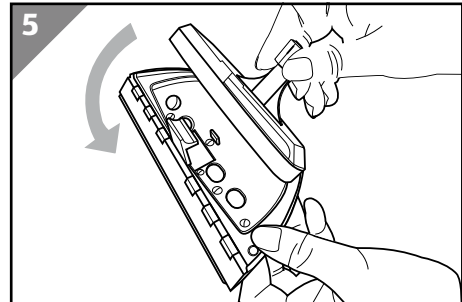
Utilizzo del beccuccio dritto

1. Inserire il beccuccio dritto **10** fino in fondo sull'erogatore di vapore **15**.
2. Ruotare il beccuccio dritto nella direzione della freccia, fino a che sia ben fisso sull'erogatore di vapore.
Il beccuccio dritto è bloccato in questa posizione.
3. Per staccare il beccuccio dritto ripetere questi passaggi ma in senso inverso.



Uso del pulitore per vetri

1. Prendere la spazzola per tessuti **7** e inserirla con i suoi due supporti nel pulitore per vetri **8**.
2. Spingere la spazzola per tessuti sotto il supporto del pulitore per vetri.

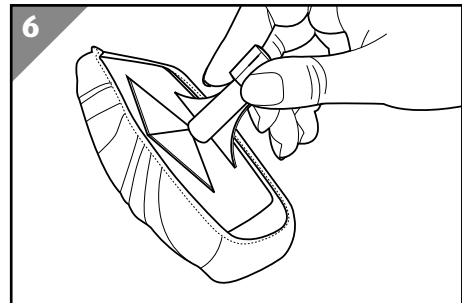


Uso della spazzola per tessuti

1. Far scorrere la spazzola per tessuti **7** nell'ugello del vapore **15** fino all'arresto.
2. Ruotare la spazzola per tessuti nella direzione della freccia fino a quando non è innestata nell'ugello del vapore. La spazzola per tessuti rimane bloccata in posizione.

Nella fornitura è incluso un rivestimento in tessuto **6** da utilizzare insieme alla spazzola per tessuti. È indicato per la pulizia di superfici delicate come ad es. divani e poltrone.

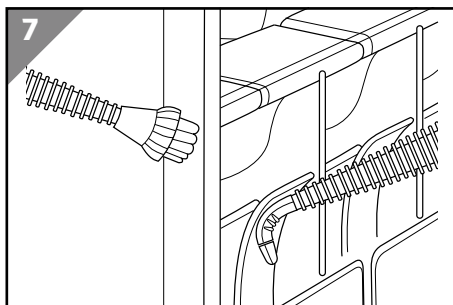
3. Procedere nell'ordine inverso per rimuovere la spazzola per tessuti.



Uso della bocchetta ad angolo e della spazzola circolare

- Utilizzare la bocchetta ad angolo **3** per gli angoli stretti, fughe o luoghi difficili da raggiungere.
- Utilizzare la spazzola rotonda **2** per lo sporco ostinato, ad es. sui cerchioni.

I due inserti possono essere fissati alla bocchetta dritta **10** o al tubo flessibile **9**, oppure direttamente all'ugello del vapore **15**.



- Far scorrere la bocchetta ad angolo sulla spazzola circolare fino in battuta sull'ugello del vapore.

Svuotamento della caldaia dopo l'uso

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesioni!

Dopo ogni uso il pulitore a vapore è molto caldo. Il tappo di sicurezza può essere rimosso solo se la pressione di vapore nella caldaia è inferiore a 0,3 bar.

- Lasciar raffreddare il pulitore a vapore dopo l'uso e prima di svuotare la caldaia.

1. Staccare la spina dalla presa di corrente al termine della pulizia.
2. Lasciate raffreddare completamente il pulitore a vapore.
3. Svitare il tappo di sicurezza **11**.
4. Rimuovere l'acqua dalla caldaia.
5. Riavvitare il tappo di sicurezza.

Pulizia e manutenzione

AVVISO!

Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi nell'involucro possono causare un corto circuito.

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire o eseguire qualsiasi intervento sul pulitore a vapore.
- Non immergere mai il pulitore a vapore in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai il pulitore a vapore sotto l'acqua corrente.
- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano penetrare all'interno nel dispositivo.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del pulitore a vapore può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici.
 - Non lavare mai il pulitore a vapore in lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.
1. Staccare la spina dalla presa di corrente prima della pulizia.
 2. Lasciate raffreddare completamente il pulitore a vapore.
 3. Pulire il pulitore a vapore e gli accessori con un panno leggermente umido. In seguito far asciugare completamente tutti i pezzi.
 4. In caso di sporco persistente, il rivestimento in tessuto rimovibile **6** può essere pulito secondo i simboli di lavaggio sull'etichetta:
 - Il rivestimento in tessuto è lavabile in lavatrice fino a 60 °C.
 - Il rivestimento in tessuto può essere asciugato a bassa temperatura nell'asciugatrice.
 - Non stirare il rivestimento in tessuto.

Conservazione

Prima di riporre via il prodotto, tutti i pezzi devono essere completamente asciutti.

- Svuotare la caldaia prima di riporre il pulitore a vapore.
- Tenere sempre il pulitore a vapore in un luogo asciutto, pulito e al riparo dalla polvere.
- Conservare il pulitore a vapore lontano dalla portata dei bambini e chiuso.

Trasporto

- Trasportare, se possibile, nell'imballaggio originale.
- Fissare il pulitore a vapore in modo che non scivoli quando lo si trasporta in un veicolo.

Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Rimedi in caso di anomalie
Il pulitore a vapore non funziona.	La spina non è infilata nella presa di corrente.	Collegare il pulitore a vapore a una presa di corrente.
	La caldaia è vuota.	Riempire d'acqua la caldaia.
	Il pulitore a vapore è danneggiato.	Contattare l'assistenza post-vendita.
Non produce vapore.	La caldaia è vuota.	Riempire d'acqua la caldaia.
	Il pulitore a vapore non si è ancora sufficientemente riscaldato.	Attendere che la spia di controllo 14 si spenga.
	Il pulitore a vapore è danneggiato.	Contattare l'assistenza post-vendita.
La spia di controllo 14 si illumina e si spegne nuovamente.	Non c'è nessun guasto: La temperatura è scesa brevemente e poi si è riscaldata di nuovo.	
La quantità di vapore si riduce.	La temperatura è troppo bassa.	Attendere che il pulitore a vapore si sia riscaldato di nuovo.
	Nella caldaia c'è troppa acqua.	Rimuovere un po' d'acqua dalla caldaia.

Dell'acqua sgocciola dall'ugello del vapore 15.	La temperatura è troppo bassa.	Attendere che il pulitore a vapore si sia riscaldato di nuovo.
	Nella caldaia c'è troppa acqua.	Rimuovere un po' d'acqua dalla caldaia.
Il tappo di sicurezza 11 non si apre.	Il pulitore a vapore è troppo caldo oppure la pressione nella caldaia è troppo elevata.	Staccare la spina dalla presa di corrente. Premere la leva del vapore 13 fino a quando non è fuoriuscito abbastanza vapore e la pressione nella caldaia non è scesa. Attendere almeno 5 minuti.
Non è possibile premere la leva del vapore 13.	Il dispositivo di sicurezza è bloccato.	Sbloccare il dispositivo di sicurezza (vedi capitolo "Blocco e sblocco del dispositivo di sicurezza").

Dati tecnici

Modello:	4137
Numero articolo:	819027
Tensione di alimentazione:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza:	900–1 050 W
Classe di protezione:	I
Grado di protezione:	IPX4
Capacità della caldaia:	250 ml
Pressione massima di esercizio:	3 bar (0,3 MPa)
Peso con accessori e senza imballaggio:	1,6 kg
Dimensioni (L × P × A):	285 × 145 × 225 mm

Dichiarazione di conformità



È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo riportato nella scheda di garanzia.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltimento del pulitore a vapore

Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Qualora il pulitore a vapore non possa più essere utilizzato, il consumatore **è obbligato per legge a smaltirlo come apparecchio dismesso separatamente dai rifiuti domestici**, per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. In questo modo è sicuro

che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo qui raffigurato.